



# Natsume Sôseki (†1916) – ein moderner Klassiker

Aus Anlass seines 100. Todesjahres erscheint neu auf Deutsch sein Roman  
„Der Bergmann“ (Kôfu)

Referent: Prof. Eduard Klopfenstein

Mit Lesungen auf Japanisch und Deutsch

**Ort/Datum:** Mittwoch, 5. Oktober 2016, 18.30 Uhr  
Zentrum Karl der Grosse, Erkerzimmer, Kirchgasse 14,  
8001 Zürich, Tel. 044 266 85 00

**Anmeldung:** bis 30. September 2016  
unter [info@schweiz-japan.ch](mailto:info@schweiz-japan.ch)  
oder Tel. 079 526 10 60  
(ohne Anmeldung ist die Platzzahl beschränkt)

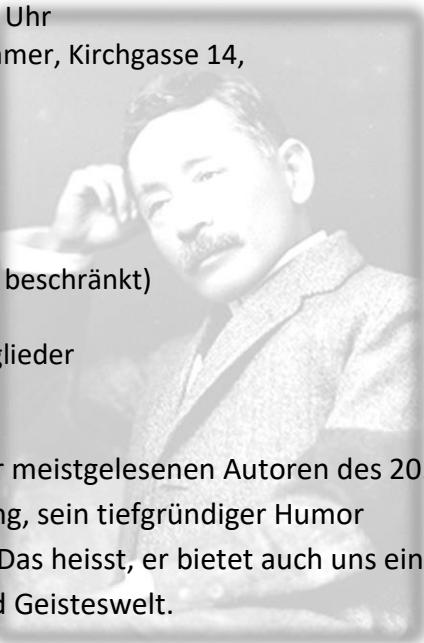
Eintritt frei für SJG- und SJHC-Mitglieder  
(für Nichtmitglieder Fr. 15.-)

**Natsume Sôseki** ist in Japan auch heute noch einer der meistgelesenen Autoren des 20. Jahrhunderts. Seine differenzierte Menschendarstellung, sein tiefgründiger Humor vermögen auch junge Leser immer neu zu begeistern. Das heisst, er bietet auch uns einen unvergleichlichen Zugang zur japanischen Gefühls- und Geisteswelt.

Im Zentrum des Referats und der Lesungen steht die Neuerscheinung dieses Herbstes. Doch sollen auch andere Werke und die Persönlichkeit des Autors im Umriss zur Darstellung kommen. Und besonders erwähnenswert: Die Lesung von Textbeispielen im Original und in der Übersetzung hat sich schon zur Tradition entwickelt.

## Eduard Klopfenstein

Prof. der Japanologie an der Univ. Zürich 1989-2005. Forschungsschwerpunkte: Jap. Literatur, bes. moderne Literatur und Lyrik, jap. Theater (Bunraku, Kabuki). Jury-Mitglied verschiedener Übersetzerpreise. Repräsentant des Japanese Literature Publishing Project (JLPP) im deutschsprachigen Raum (siehe unter: [www.jlpp.net](http://www.jlpp.net)). Herausgeber der „Zürcher Reihe Japanische Literatur“ (Theseus-Verlag, Zürich 1989-93) und der „Japan-Edition“ (be.bra verlag, Berlin, seit 1994. Siehe unter: <http://www.bebraverlag.de/verzeichnis/japaned.html>). Ehrenmitglied der European Association for Japanese Studies (2008). Er wurde 2010 mit dem Orden «Order of the Rising Sun» ausgezeichnet.



**Wir laden Sie herzlich ein zu diesem interessanten Anlass!**